

G122 - 檢疫狗／貓隻所需接受全面防疫注射指引

G122 - Guidelines for 'Full Vaccination' of dogs and cats under quarantine in Hong Kong

目的 Objective

從第三組別國家／地方(包括內地) 進口香港的狗／貓隻，必須在本署轄下的動物管理中心接受至少為期 120 日的檢疫。為免將下列疾病傳染給在相同的設施進行檢疫的狗／貓隻，本署規定狗／貓隻在抵港前必須曾接受全面的防疫注射，以確保該等狗／貓隻已產生了足夠的抗體。

Dogs/cats imported from Group III countries/places (including the Mainland) will be subject to at least 120 days quarantine at the Animal Management Centre of this Department. In order to prevent the infection of the following diseases to other animals under quarantine in the same facility, dogs and cats must be 'fully vaccinated' before importing into Hong Kong to ensure that they have built up sufficient antibodies.

狗隻: 犬瘟熱、犬病毒性肝炎及犬病毒性出血腸炎

Dog: canine distemper, infectious canine hepatitis and canine parvovirus

貓隻: 貓瘟 (貓病毒性腸炎) 及綜合性呼吸系統病 (貓流行性感冒)

Cat: feline panleucopaenia (infectious enteritis), feline respiratory disease complex (cat flu)

全面防疫注射指引 Guidelines of Full Vaccination

「全面防疫注射」是指狗／貓隻已接受下述的**首輪防疫注射**或**補強防疫注射**：

Full Vaccination is defined as dog/cats having received the Primary vaccination or Booster vaccination as mentioned below:

(1) 首輪防疫注射:

第一次疫苗接種: 年齡至少達 8 週齡或以上。

第二次接種: 第一次接種後的至少 2 到 4 週內 (即第 15 天至第 28 天)。

第二次接種時有關動物年齡必須達到 10 週齡。

(如第二次接種並非在第一次疫苗接種後 2 至 4 週內進行，動物必須重新接受上述首輪防疫注射(1)。

Primary vaccination:

1st vaccination: At least 8 weeks old or above.

2nd vaccination: At least 2 to 4 weeks after the 1st vaccination (i.e. the 15th to the 28th days).

The animal must be more than 10 weeks old at the time of the 2nd vaccination

(If the 2nd vaccination is not completed 2 to 4 weeks following the 1st vaccination, the primary vaccination (1) must be repeated.)

(2) 補強防疫注射:

曾接受上述首輪防疫注射的狗 / 貓隻，必須在首輪防疫注射完成後不超過 18 個月或獸醫建議時間內(以較短時間為準)進行補強防疫注射。每次補強防疫注射相隔的時間不應超過 18 個月或獸醫建議時間 (以較短時間為準)，否則必須重新進行首輪防疫注射(1)，動物方可進口。

The booster vaccination must be completed within 18 months or as recommended by veterinary surgeon (whichever the shorter) following the primary vaccination. The duration of each booster vaccination must not be more than 18 months or as recommended by veterinary surgeon (whichever the shorter), otherwise the primary vaccination (1) must be repeated before importation of the animal.

(3) 最近一次的防疫注射必須在動物進口到香港前不少於 14 天及不多於 1 年內完成。

The most recent vaccination must be done not less than 14 days and not more than 1 year before the animal is imported into Hong Kong.

(4) 申請人必須向本署呈交有關的防疫注射記錄副本(針卡副本)，方可獲批准檢疫設施及入口許可證。

Applicants must submit copies of the vaccination records to this Department before the quarantine facility and the import permit will be approved.